

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 30 (1973)  
**Heft:** 10

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# plan

Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung,  
Wasserversorgung, Abwasserreinigung, Tankrevisionen  
Kehrichtbeseitigung, Luftthygiene und Lärmbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach 1 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61

#### Redaktionsadresse:

Redaktion «plan», Postfach 154, 4500 Solothurn 2  
Martin A. Walsler, Redaktionsassistent  
Telefon 065 2 64 61 / 2 24 49, Telex 3 46 46  
Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich. Telefon 01 32 62 11  
Redaktion VTR: Hans Leuenberger, c/o H. Leuenberger & Söhne, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61  
Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern (Vorsitz); Walter Brülisauer, Solothurn; Dr. M. Hottinger, Zürich; H. Leuenberger, Däniken; Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch. EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

#### Verlag, Druck und Abonnemente

Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag, 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46, Postcheckkonto 45-4  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 38.—, Ausland Fr. 49.—; Einzelnummer Fr. 4.50 plus Porto, Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

#### Inseratenverwaltung

VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 39 68 69, Telex 5 54 26

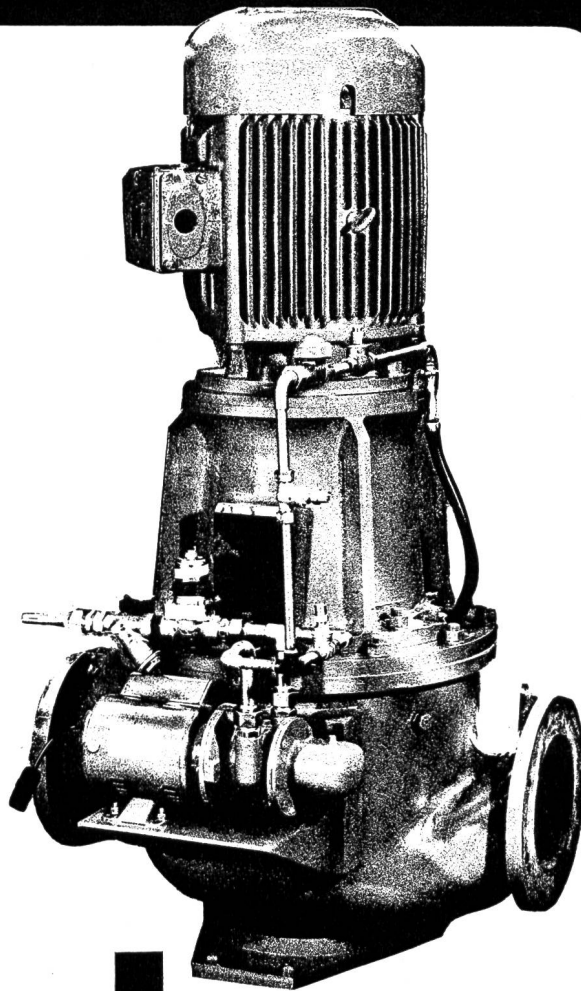
*Werit-Heizöltanks aus Kunststoff für Industrie und Haushalt. Entnehmen Sie bitte dem beigelegten Prospekt weitere interessante Informationen. Bericht auf Seite 61.*

*Werit Kunststoffwerke, W. Schneider GmbH, Austrasse, A - 6700 Bludenz*



#### Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Der Probleme sind nicht weniger geworden                                    | 13 |
| Stand der Raumplanung in der Schweiz  | 14 |
| Eine neue Aufgabe für Bund und Kantone                                      | 15 |
| Ausgleichszahlungen mit Erweiterung des Landwirtschaftsgesetzes ermöglichen | 17 |
| Standortbestimmung der Raumplanung Schweiz                                  | 22 |
| Zurzeit geht es um grundsätzliche Entscheidung                              | 25 |
| Die Seite des Delegierten für Raumplanung                                   | 28 |
| VLP-Mitteilungen  | 30 |
| Umweltkrise vor allem Krise der Zukunft?                                    | 33 |
| Industrie keineswegs einziger Umweltverschmutzer                            | 34 |
| Wo steht die Umwelttechnik heute?   | 36 |
| Die grösste thurgauische Kläranlage ist betriebsbereit                      | 42 |
| Umweltschutz international  | 45 |
| VTR-Mitteilungen  | 59 |
| Dachgärten erhöhen die Wohnlichkeit   | 64 |
| Umwelttechnik   | 66 |
| Konzeption und Wasseraufbereitung moderner Schwimmbäder                     | 72 |
| Billig, originell, praktisch  | 76 |
| Firmenmitteilungen  | 81 |



# Zerkleinerung

## von Rohabwasser

Haigh Mazeratoren bieten: Gründliche Zerkleinerung, inkl. Nylonstrümpfe, Gummi usw. – Möglichkeit die feinen Partikel entweder ins Abwasser zurückzulassen oder zur separaten Behandlung wegzupumpen.

## von Schlamm

Haigh Mazeratoren bieten: Erleichterung der Erhitzungs- und Verbrennungsprozesse durch gründliche Zerkleinerung.

## Haigh sind Spezialisten auf dem Gebiet der Zerkleinerungstechnik

**Peter Scott Shepherd**  
Generalagent der Haigh  
Engineering (Sales) Co. Ltd.  
Baarerstrasse 57  
6300 Zug  
Telefon 042/21 44 66